

**Carnet de projets**

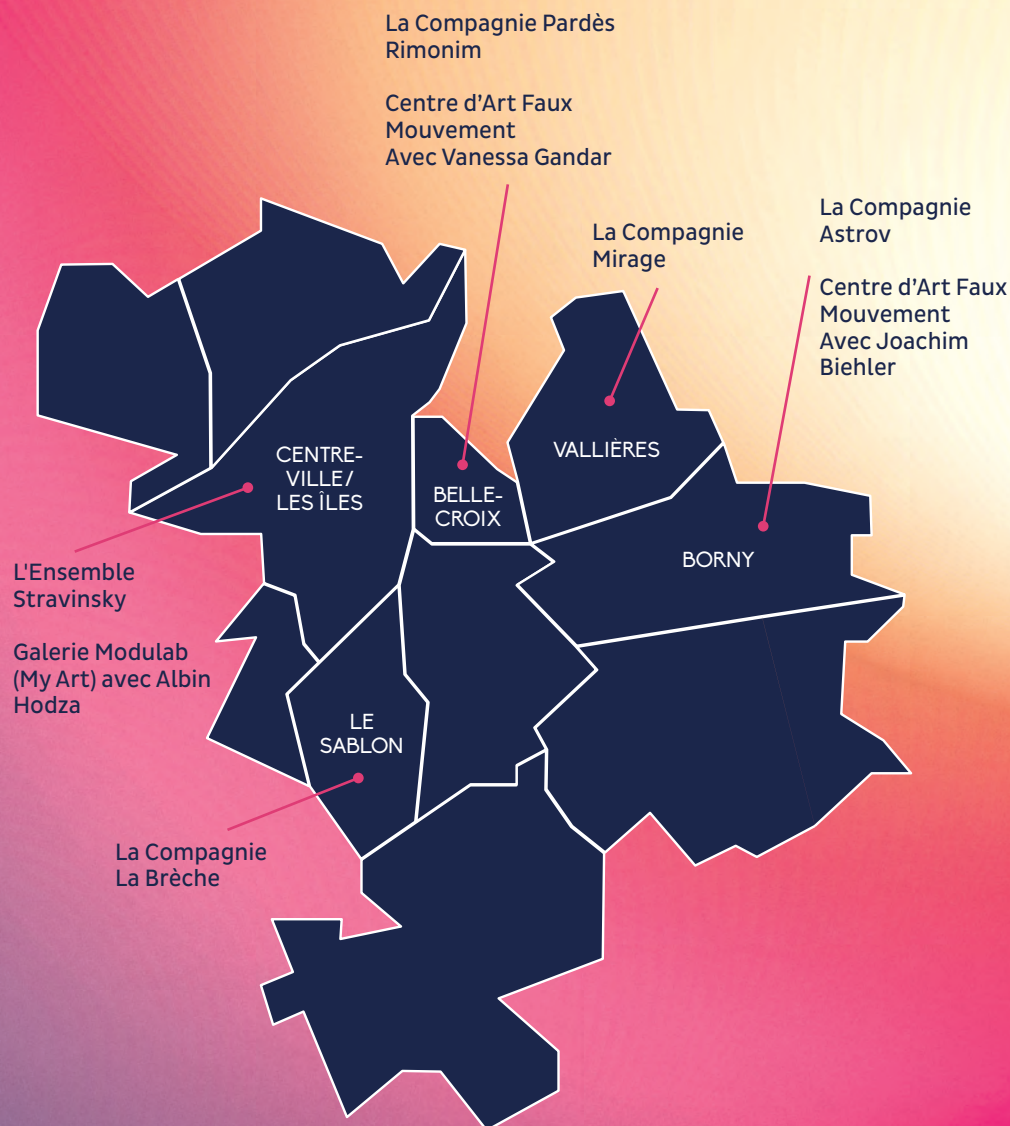
# **ARTISTES EN HERBE**

**#5  
SAISON 2014 / 2015**

**Résidences artistiques dans les quartiers messins**

# Résidences artistiques

2014/2015



Points de convergence entre projets de création, projets éducatifs et projets de développement culturel sur le territoire messin, les résidences artistiques ont instauré depuis leur lancement en 2010 une énergie fédératrice, lumineuse, familiale et généreuse dans l'ensemble des quartiers de la Ville de Metz.

Elles prennent racine au fil des rencontres menées avec intelligence et professionnalisme par les équipes artistiques, en respectant la sensibilité et la créativité des populations des quartiers, que ce soit des jeunes d'âge scolaire ou des seniors. Elles contribuent par la même occasion à la découverte de lieux de création et de diffusion artistique incontournables de notre Cité. Ainsi, plus de 300 graines d'artistes ont dévoilé avec fierté, en fin d'année, au Centre Pompidou-Metz, aux Trinitaires et à la BAM leurs œuvres collectives en danse, musique, théâtre et arts visuels à l'occasion de la journée de restitution Artistes en herbe.

Ce 5<sup>e</sup> carnet de restitution témoigne de l'aboutissement d'une réflexion inédite conduite par 8 équipes artistiques en résidences avec le soutien des équipes éducatives des 7 écoles élémentaires et 2 écoles maternelles et la participation des enfants qui y ont mis tout leur cœur.

Introduites depuis 2014 dans le cadre du Contrat Territorial d'Education Artistique et Culturelle réunissant l'État, la DRAC Lorraine, la Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion sociale et le Rectorat de l'Académie Nancy-Metz, les résidences ont pour enjeu de rallier les institutions culturelles au renforcement des pratiques culturelles, artistiques et éducatives auprès de nos concitoyens. C'est pourquoi, la saison 2015/2016 rassemblera 20 résidences dont 3 pilotées par la BAM, l'Orchestre national de Lorraine et le site TCRM-Blida. Musique baroque, chant/choral et patrimoine, médias et arts numériques sont les nouveaux champs d'expression artistique désormais intégrés à ce dispositif, résolument en phase avec les évolutions de la société et la diversité culturelle de notre ville.

Je tiens pour terminer à remercier particulièrement la direction des services départementaux de l'Éducation nationale et le centre communal d'action sociale de Metz, fidèles partenaires concourant à la réussite des actions de la Ville en matière de politique culturelle.

Hacène LEKADIR  
Adjoint au Maire, chargé de la Culture



# Raconte là-bas

Un petit groupe d'enfants, réfugiés syriens, serbes, croates, polonais, arméniens, afghans, monténégrins, algériens, bosniaques... partent en bus s'installer en France, à Metz, où ils retrouvent un autre groupe d'enfants, alors chacun se raconte son là-bas. « Là-bas, c'est l'Algérie, ma ville c'est Alger. On l'appelle aussi Ville Blanche et sur cette feuille blanche, j'écris tous mes souvenirs d'enfance. » Chourouk  
Les deux classes des écoles Erckmann

Chatrian 1 et 2 ont participé à un atelier d'écriture autour de la question de l'exil. Julien Bissila et Dominique Fabuel ont ensuite mis en scène "Raconte là-bas", spectacle inspiré des témoignages des enfants de différents horizons culturels, et dont la langue maternelle n'est pas le français pour certains. Les enfants ont interprété leur propre vécu de l'exil et d'autres histoires.



## ARTISTE

# La Compagnie Astrov



BORN Y

Avec Dominique Fabuel, Jean de Pange (metteurs en scène) et Julien Bissila (auteur congolais).

## LES ARTISTES EN HERBE

École Erckmann Chatrian 1

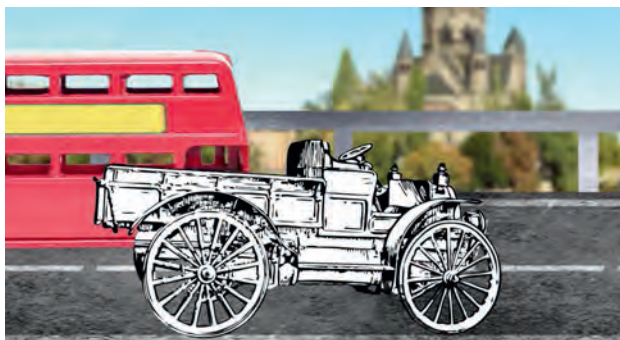
Classe allophone de Madame Lucas

Yacine ADJAOUD, Amina BOUHACHEM, Alvard GHAZARYAN, Narek GHAZARYAN, Alen LICINA, Erdan LICINA, Ernad LICINA, Abdul Wariz MUHAMMAD POPAL, Shafiq MUHAMMAD POPAL, Aleskander REDZIMSKI, Ahmad SALIM, Khaled SALIM, Sema SALIM, Nijaz SALKIC et Luka SECIC.

École Erckmann Chatrian 2

Classe de CM2 de Monsieur Salm

Céline AKGUN, Berat ARIKAN, Fadile ARMAGAN, Mustafa ATAS, Emmanuel BARDHI, Chorouk BENDJEDDOU, Nadège BILLET, Rifat BOZ, Yusuf Emre CELIK, Ryan DOLET, Hamza EL HIANI, Phi Yen GAILLARD, Elif GUNES, Yunus KAYA, Patryk KOWALEWSKI, Issiaca MALIDI, Wassim MOUHIB, Yoan NGUYEN, Rabab SEHBAOUI HAQBANE et Mickaël SIM.



## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

«Au-delà des difficultés liées aux langues, la résidence d'artistes a révélé plus particulièrement le besoin spécifique et impératif de se créer une identité commune, de chercher, les uns et les autres, une appartenance commune.»  
Dominique Fabuel

## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE

«L'axe principal des résidences artistiques a été le développement des capacités d'expression, tant sur la plan corporel que langagier. Le projet de spectacle a permis de mettre en mots l'histoire du parcours particulier des élèves, de développer leurs capacités d'observation et d'écoute. Le travail en atelier théâtre et la préparation d'un spectacle permettent également de stimuler l'utilisation de la mémoire spatiale. [...] La présence d'un intervenant artistique permet d'enrichir le quotidien scolaire en apportant des compétences spécifiques, d'autres façons de proposer des apprentissages et d'autres relations avec les élèves. C'est une opportunité d'aborder de façon plus concrète des objectifs d'accès à la culture pour tous.»  
Madame Lucas

## LA COMPAGNIE ASTROV

Créée en 2004 autour de Jean de Pange, la compagnie Astrov propose un théâtre direct et épuré qui repose essentiellement sur la direction d'acteurs. Tartuffe, création 2014 de la compagnie, est actuellement en tournée en France. La création 2015 « Ma Nostalgie » a été présentée en Belgique et à Metz. La compagnie Astrov est implantée sur le territoire messin dans le cadre d'une résidence territoriale soutenue par la Ville de Metz et la DRAC Lorraine dans les quartiers de Borny et Woippy.

### **Focus sur Julien Bissila**

Né en 1976, il travaille à Brazzaville. Il suit une formation dramatique interrompue en 1997 pendant la guerre civile du Congo, durant laquelle il passe deux ans dans la forêt. En Europe, il est accueilli par le théâtre du Vieux Colombier en 2005 dans le cadre de son programme « Ecritures d'Afrique ». Sa pièce « Crabe rouge » a ensuite été lue à Paris (Théâtre du Rond-Point) et Limoges dans le cadre des Nouvelles Zébrures 2010. En 2011, il réside à la maison des auteurs des Francophonies. En septembre 2012, sa pièce « Au nom du Père du fils et de J.M. Weston » est lue à l'occasion des 29<sup>es</sup> Francophonies en Limousin puis, en mars 2013, dans le cadre de « Nouvelles Zébrures ».



# L'atelier de Jérôme

Dans l'atelier de Jérôme Bosch, peintre du Moyen-Âge, se côtoient un vieux pantin, un tableau revenu de Sicile, un chat et quelques humains. Dès que l'artiste quitte son ouvrage, on entend un grouillement ; les personnages de ses tableaux prennent vie, vont et viennent de la fenêtre à la pièce et discutent de ce qu'ils perçoivent du monde par cette ouverture trop étroite.

Le travail d'écriture a été mené par Bertrand Sinapi, auteur, accompagné d'Amandine Truffy pour la dramaturgie. Il a été nourri par les apports des enfants, par les livres qu'ils ont fait découvrir aux artistes, par les temps de discussion en commun lors des résidences au sein des écoles primaires du quartier de Bellecroix. Les figures ont été construites lors des ateliers de recherche sur l'objet. Un important travail de création sonore a été mené par le compositeur Lionel Marchetti. Il a travaillé avec les enfants au sein des écoles pour collecter des sons, des voix et des ambiances sonores.



## ARTISTE

# La Compagnie Pardès Rimonim



BELLECROIX

Avec Bertrand Sinapi (auteur, metteur en scène - direction artistique du projet - écriture - ateliers de musique, scénographie et renforts ateliers théâtre), Amandine Truffy, (comédienne et dramaturge - direction artistique du projet - ateliers de musique, scénographie et renforts ateliers théâtre), Lionel Marchetti (compositeur de musique concrète - ateliers de musique), Joël Helluy (comédien, metteur en scène - ateliers de théâtre) et David Salvatore (plasticien et scénographe - ateliers scénographie).

## ARTISTES EN HERBE

École Jean Monnet

Classe de CE1/CM2 de Madame Curien

Israa BRIKI, Myriam BEN OTHMAN, Marwa CHOUIER, Nawfel DOUAIR, Johan ELION, Stan FERREIRA, Ambre FREGNAUX, Nicolas FREYBURGER, Prodis MUNGU, Sofiane NACEUR, Hermine NOMOTAN, Manel TOUITOU, Marine CHEVE, Théo GERARD, Killyann GRESS, Fatou GUEYE, Camille RIESE, Sarah et Souhail SALMI.

École Emilie du Châtelet

Classe de CM2 de Monsieur Laurent

Ahmed ABDELAOUI, Aymane ABDOU-CHAREF, Zahra AKRAMI, Lou ALLIN, Kossay ALOUI, Rayan BENHEBRI, Kylian CACOULO, Carl GAYDU, Emma HAMZIC, Marine HURSTEL, Aysun KABLAN, Sarah LAURENT, Meitala LIE, Steven MAGER, Taïna MEHLEN, Soumaya MIMANOVA, Chaima NEGADI, Nolan NICOLAS-KEYREN, Humeyra-Esra SAHIN, Maëlan SO, Kami VANDEBO-LOPES, Fidji WEISS, Lita WINTERSTEIN et Lina ZITOUT.

Avec la collaboration des seniors de la résidence Désiremont du CCAS de la ville de Metz.

## **TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

"Nous espérons que nos actions plurielles et la cohérence d'ensemble que nous avons tenté d'apporter, ont permis aux enfants de percevoir les processus des créations artistiques, de comprendre les implications entre théâtre, son et musique, tant pour construire des ambiances théâtrales que pour composer des chansons et des chœurs et enfin percevoir la façon dont on peut s'inspirer de l'histoire pour aller vers des créations contemporaines". Compagnie Pardès Rimonim.

## **TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE**

"Le projet était axé cette année sur de la création musicale, sonore et plastique d'éléments associées à la création d'une pièce de théâtre jouée par une autre classe de l'école voisine [...]. Cela fait 5 ans que la compagnie Pardès Rimonim travaille avec notre école, et c'est toujours avec plaisir. Cette année, ils ont même décidé de venir 2 semaines complètes dans l'école afin de travailler avec les élèves et leur montrer leur travail d'adulte". Monsieur Laurent.



## LA COMPAGNIE PARDÈS RIMONIM

Centrée sur les écritures contemporaines, la compagnie Pardès Rimonim est fondée en 2005 autour d'Amandine Truffly, dramaturge et comédienne diplômée du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris et de Bertrand Sinapi, auteur et metteur en scène formé à la Sorbonne nouvelle. Pour nourrir ses créations, elle cherche à établir une dynamique entre la recherche, la dimension politique du théâtre et la rencontre avec d'autres artistes de la scène européenne. A travers le réinvestissement de ses spectacles auprès de publics amateurs, elle s'implique dans une politique de transmission en lien direct avec ses créations. La compagnie a un fort ancrage en Lorraine et une implantation internationale (Luxembourg / Belgique / Italie).

### **Focus sur Lionel Marchetti**

Lionel Marchetti a composé de nombreuses œuvres musicales, éditées sur disque en France et à l'étranger. Il collabore régulièrement avec des musiciens (Seijiro Murayama, Xavier Charles, Emmanuel Holterbach et Yan Yun). Il a également travaillé avec Olivier Capparos à la réalisation d'ateliers de création radiophonique pour France Culture ainsi que sur bon nombre de projets liés à la voix et son interprétation « haut-parlante ». En tant que plasticien, il travaille à des installations sonores et visuelles mettant en scène comme une extension « invisible » les haut-parleurs, avec des photographies et divers matériaux.





# Petits phares

La compagnie La Brèche a partagé avec les élèves de l'école de la Seille son processus de recherche et d'écriture dans l'optique de créer "Petits Phares", un spectacle pour et par les élèves, mêlant histoire de l'art, danse et Feldenkrais®, une technique de prise de conscience du corps par le mouvement. Le déplacement, la sensorialité et le jeu ont permis aux apprentis danseurs de s'immerger au cœur de la création artistique.

«Après relecture des œuvres de l'exposition PHARES présentée au Centre Pompidou-Metz, sélectionnées en amont et analysées au cours de l'atelier d'arts plastiques, la démarche de création s'est poursuivie par des recherches de différentes postures, seul ou en groupe, les enfants ont exploré comment donner forme à un portrait, un tableau, une sculpture. Nous avons développé également un travail émotionnel, une recherche sur les expressions du visage, ou comment un mouvement peut symboliser un état, une intention. Tout ce travail mêlant arts plastiques, danse et Feldenkrais® a abouti à la création d'une chorégraphie intégrant un spectacle pluridisciplinaire.» Stéphanie Court

## ARTISTE

# La Compagnie La Brèche

Avec

Aurélié Gandit (chorégraphe), Stéphanie Court (chorégraphe et danseuse), Lola Keraly (chorégraphe danseuse et praticienne Feldenkrais), Christophe Rodermann (intervenant arts plastiques) et Yvain Von Stebut (créateur sonore).



LE  
SABLON

## ARTISTES EN HERBE

École de la Seille

Classe de CE2 Madame Curely

Jason ABDELKADER, Mirac AKIN, Hafize AYDIN, Giordano BACK-DOCKX, Enès CAKIR, Erwan CALISKAN, Imane CHAOUCH, Kenzya FASSASSI, Chloé FOUBET, Redouane GOUCHADA, Summeye GUL, Assia AMBARDOUMIAN, Méline LE GRAND DE BELLEROCHÉ, Cynthia LEHMANN, Manon PHILIPPE, Rebecca SIEGLER, Fatmanur TOPBAS, Omer-Faruk TOPBAS, Erdem UYGUN, Trycia WEISS, Mélia WELTER et Nezir YLMAZ.





## **TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

« Notre intervention a pu apporter à l'équipe éducative des notions de partage des connaissances, d'innovation, de transmissions. Elle a pu donner des outils parallèles aux méthodologies classiques pour transmettre un savoir novateur et transversal auprès des élèves. » La Compagnie La Brèche

## **TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE**

« Très beau projet qui a apporté une richesse culturelle et une ouverture d'esprit à nos élèves qui n'ont pas l'habitude de fréquenter les musées et les salles de spectacle. Les élèves ont appris à sentir les mouvements et les réponses de leur corps aux exercices demandés. Ils ont aussi appris à se concentrer plus activement et plus longuement. Leur qualité d'écoute s'est améliorée. J'ai pu constater également une augmentation de leur motivation au fur et à mesure de l'approche de la date du spectacle. Les élèves ont dû apprendre à surmonter leur nervosité. » Madame Curely





## LA COMPAGNIE LA BRÈCHE

Depuis 2007, la compagnie La Brèche-Aurélie Gandit développe des projets chorégraphiques dans les musées et pour la scène. Les créations polymorphes sont la marque de fabrique de la compagnie, comme en témoignent entre autres les visites dansées dans les musées. Aurélie Gandit collabore régulièrement avec d'autres artistes (performeurs, artistes sonores, vidéastes) mais aussi avec des personnes dont les activités et la réflexion gravitent dans le champ des arts visuels (critiques et historiens d'art, guides-conférenciers, enseignants-chercheurs). Ces projets débordent du champ chorégraphique, parviennent à créer des formes hybrides qui oscillent entre savoirs et sensations et rendent poreuses les frontières entre la danse et le texte.



## **Focus sur Lola Keraly, danseuse et praticienne Feldenkrais®**

Dans le domaine chorégraphique, elle a étudié la danse classique avec Atty Chadinoff à Paris, puis en Angleterre à la Legat School. A Londres elle découvre diverses techniques : Release, Graham, Jose Limon, Matt Mattox, Tap dance. L'objectif de son enseignement est la qualité du geste en respectant les capacités anatomiques et la sensibilité de chacun. Il s'agit de vivre le mouvement comme un moyen d'expression entier où la technique intervient pour mieux construire sa propre danse ; de mettre le corps en jeu et d'utiliser ses ressources pour créer un langage personnel où l'intime se mêle à l'espace de la danse à la fois ludique et investi. La finalité de son travail est d'offrir les outils nécessaires pour guider les participants vers une démarche artistique vivante et autonome.



# Hommage à Pina

Ce projet de résidence a pris sa source dans le "physical theater", mouvement des années 80, genre de performance théâtrale qui s'anime autour de moyens physiques et techniques virtuoses et qui a pour but de transmettre l'histoire, de raconter à travers le corps ce que pourrait être un discours, une parole, ou encore un acte.

Les jeunes artistes en herbe ont réalisé un spectacle en hommage à Pina Bausch, grande chorégraphe du théâtre dansé des années 80.



## ARTISTE

# La Compagnie Mirage

Avec Sarah Baltzinger (danseuse chorégraphe), Ania Kurek (danseuse interprète et formatrice) et Alexandre Lipaux (danseur chorégraphe et formateur).



VALLIÈRES

## ARTISTES EN HERBE

École du Val

Classe de CM1 de Madame Tillard

Abel BARRET, Dalil BENLAHCENE, Laila BERDUD, Mathys BONNIN, Janelle CLIQUENNOIS, Zoé FOURNIER, Eline HABDA, Raphaël HEIPP-CARILLER, Yaser KOSEM, Lukas LECLAIRE, William LESCOUTRE, Luna LOZUPONE-GIL, Nina MINIGHETTI, Daniel MISCA, Camille MORIN, Aurélien MULLER, Baptiste RIO, Matthias ROBINET, Kardelen SAT, Cédric SCHOENTEGN et Eda YILDIRIN.



## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

« Les enseignants ont découvert un domaine qui ne leur était pas forcément familier. Ils ont observé leurs élèves dans une activité inédite et ont été parfois surpris par l'implication de certains élèves, d'habitude plus en retrait en classe.

En réalisant ce spectacle en hommage à Pina Bausch, les enfants ont approché la danse contemporaine comme moyen d'expression des émotions grâce au mouvement de leur corps. Ils ont appris ainsi à grandir, découvrir leur environnement et s'ouvrir à autrui. » La compagnie Mirage

## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE

« La résidence a permis aux élèves d'apprendre à s'exprimer à travers la danse et à travailler la mémorisation d'une chorégraphie à visée expressive et artistique. Elle a proposé aux élèves la persévérance, le dépassement de soi, la confiance en soi et la cohésion de groupe. » Madame Tillard

## LA COMPAGNIE MIRAGE

Créée en 2009 par Sarah Baltzinger et Alexandre Lipaux, la compagnie de danse contemporaine Mirage, actuellement en résidence dans plusieurs structures et équipements culturels messins, est très active en terme de productions artistiques au niveau national et international. Elle s'inscrit dans une dynamique de transmission dans le milieu scolaire, social et parfois même médical.

## Focus sur Sarah Baltzinger

Directrice artistique, chorégraphe et interprète, elle est actuellement danseuse dans la compagnie Unit Control de Bernard Baumgarten, directeur du Centre Chorégraphique National du Luxembourg et enseignante dans des centres chorégraphiques. Sarah a intégré la compagnie Helka, dirigée par Helder Seabra, l'un des grands représentants de la scène internationale. Elle a également travaillé avec les compagnies Totum (Région Lorraine), CobosMika, Laura Vilar (Espagne) et Corinne Lanselle (Paris).



MUSIQUE  
CONTEM-  
PORAINE

# Une autre histoire de soldat

Il était une fois, un pauvre soldat qui, pour s'enrichir, cède son violon au Diable, rencontré sur la route le ramenant chez lui, en échange d'un livre qui permet de prédire l'avenir... Mais peut-être cette histoire en cache-t-elle une autre ?  
Le projet « Une autre histoire du soldat » est une paraphrase de l'œuvre de Stravinsky et Ramuz (Une histoire du soldat, 1917), reprenant le personnage du soldat mêlé à d'autres aventures. Relevant du conte et de l'imaginaire des enfants, il a mêlé harmonieusement mots, gestes, sons et éléments de décor.



## ARTISTE

# L'Ensemble Stravinsky

Avec Nathalie PIERSON (direction et travail vocal), Paul LALLEMENT (trombone), Eric CHARTIER (percussions), Simon KLEIN (trompette), Jérôme SCHMITT (clarinettes), Alain CELO (compositeur) et Jean-Pierre PINET (directeur artistique).



CENTRE-  
VILLE/  
LES ÎLES

## ARTISTES EN HERBE

École Fort Moselle

CLIS de Madame Walter

Tiffany CHAUMET, Giovanni CIBELLA, Brian FOUBET,  
Thomas HAMM, Charlotte KLEIN et Maxime MULLER.

Classe de CM1/CM2 de Madame Dal Dosso

Yannissah BERTHON, Rose BORNETTE, Lola CAMBON,  
Mélanie DUBREUIL, Quentin FRANCOIS, Leïla GHOUBALI,  
Gwen GUIOT, Nathan POUSSELER, Emie RUSSELO,  
Juliana BRAGA, Abdramn CAMARA, Kamil CHERIFI, Ethan  
DESCASEAUX, Arthur DIDNER, Lou GRENIER, Natalie  
GROSSE, Clara HERMANN, Tom MARCHALE et Camille  
STRICHER.



## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

« Nous avons ouvert la porte à une créativité débordante qu'il suffisait de bien canaliser. La rigueur dans le travail leur a permis d'aller très loin, jusqu'au bout du projet, et même au-delà de ce qui était prévu. Résidence extrêmement riche, étonnamment diversifiée, les élèves ont été pour leur part vraiment extraordinaires par leur autonomie ». L'Ensemble Stravinsky

## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE

« L'objectif a été de "faire entrer" les enfants dans le projet de façon à ce qu'ils se l'approprient, qu'ils deviennent porteurs de cette aventure.

Le défi a été de faire travailler ensemble des enfants de CLIS et de CM : bien que se côtoyant quotidiennement, il a fallu apprendre à accepter de communiquer réellement ensemble, se donner la main. Ils ont appris également à faire "le deuil" de certaines de leurs propositions en se soumettant au choix démocratique.

Chaque difficulté a été levée au fur et à mesure et a permis aux enfants d'apprendre quelque chose sur eux-mêmes et sur leur capacité à réaliser ensemble un produit fini ». Mesdames Dal Dosso et Walter.

## L'ENSEMBLE STRAVINSKY

Créé en 2000, l'Ensemble Stravinsky est un ensemble instrumental dédié au répertoire de la musique des XXe et XXIe siècles. Son effectif, une dizaine de musiciens, et sa formation alliant bois, cuivres, cordes, piano et percussions, lui permettent d'aborder un large horizon musical, depuis les pièces pour instrument soliste jusqu'aux partitions pour petit orchestre.

## Focus sur Nathalie Pierson

Nathalie Pierson se produit en concert dans des programmes de musique baroque, de mélodie française et de lied allemand, d'oratorio et surtout de musique contemporaine. Elle a chanté avec l'Orchestre national de Lorraine dans « Aladdin ou la lampe merveilleuse » de Carl Nielsen (direction Aurélien Azan Zielinski) et « Les Enfants à Bethléem » de Gabriel Pierné (direction Jacques Mercier). Professeure de chant au Conservatoire de musique de Forbach, elle intervient en technique vocale dans de nombreux chœurs et associations en Lorraine, par le biais de l'Institut Européen de Chant Choral (INECC Mission Voix Lorraine). Elle est titulaire du Diplôme d'Etat de professeur de chant.



**ARTS  
PLASTIQUES  
ET VISUELS**

# **Carto- graphie**

Les enfants de CM1 ont pu explorer plusieurs supports plastiques comme la gravure, la sculpture ou encore le moulage et s'interroger sur les notions de parcours, rencontre, couleur. Les élèves de la classe périphérique de CE2 ont quant à eux réalisé un travail journalistique sur les travaux de création menés avec l'artiste au sein de leur école.



## ARTISTE

# Albin Hodza



CENTRE-  
VILLE/  
LES ÎLES

## ARTISTES EN HERBE

École Saint-Eucaire

Classes de CM1 de Monsieur Bauchez

Jan AHMADZAI, Ester ALLAJBEJ, Swathi ARUL, Lucie BERTAUX, Eve-Angelina BONETTI, Sebastian CALVELLI-SAMOS, Tianbo CHANG, Rose CHARTIER, Mehmet-Can CIFTCI, Luka COUTURIER, Younes EL-HAMZAOU, Caly EL-MALAGH, Paris ENGEL, Dalil KASMI, Samuel KIEFER-DELBIAUSSE, Julian KRATZ, Lilou LANGLOIS, Yanis MEGUENNI, Enzo MENZ, Dylan NAMA, Lune PECORARO, Hyppolyte PIA, Yanis ROUGUY, Anna SCHWEITZER, Quentin STABILE, Kamille WILLEM et Grigori YENANOV.

Galerie  
Modulab (My  
Art)

Et les élèves de la classe périphérique de CE2 de  
Monsieur Aubert



## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

« La résidence d'Albin Hodza a permis d'atteindre un public non averti, qui n'osait pas franchir la porte d'un lieu culturel. Ce barrage a été franchi puisque des enfants ont visité la galerie Modulab avec leurs parents hors temps scolaire ». Aurélie Amiot, directrice de la galerie Modulab.

## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE

« Lors de la résidence artistique, les élèves ont appris la notion de création et d'acceptation de l'autre, de ses goûts et de ses différences. Elle a prouvé que tout le monde est capable de créer. Elle a donné aux enfants confiance en leur singularité sans obligatoirement se conformer au modèle dominant. L'équipe éducative a désormais une meilleure connaissance des partenaires locaux et souhaite continuer avec les mêmes partenaires sur les années à venir. Elle a contribué à l'apparition d'une nouvelle image de l'école pour le quartier, les parents et les personnes extérieures ». Monsieur Bauchez.



## ALBIN HODZA

### REPORTAGE DE LA CLASSE DE CE2

Albin Hodza est né en Yougoslavie. Dès l'âge de 8 ans, il a fait ses premiers pas dans l'art avec sa tante. Ses passions sont nombreuses, il aime lire, écouter de la musique et l'histoire des arts. A l'âge de 18 ans, il décide de consacrer sa vie à l'art.

Artiste voyageur, Albin a vécu en Espagne, en Allemagne et en Lituanie. Actuellement, il est professeur en arts appliqués dans deux lycées à Forbach. Il enseigne aux lycéens l'art appliqué à la publicité, au design, à l'architecture et aux espaces. Il trouve son inspiration lors de ses voyages et en visitant des expositions. Albin travaille dans son atelier situé à Thionville et à la galerie Modulab. Dans son atelier, il peint, grave, sculpte et fait des photos et des vidéos. Il utilise des outils comme le pinceau, la gouge, la pointe sèche pour ses travaux de gravure, le plâtre et l'argile pour les moulages et la sculpture.

#### **Focus sur la Galerie Modulab**

Créée en 2003, l'association My Art a développé entre 2003 et 2010 des projets autour du web design, de la photographie, du multimédia, et l'organisation d'événements. Depuis 2010, l'association a ouvert à Metz l'espace culturel Modulab situé rue Mazelle est dédié à l'édition et à la pratique de l'image imprimée et du dessin.

En collaboration avec des plasticiens, auteurs, maisons d'éditions, elle y développe une programmation artistique proposant des expositions d'arts graphiques, workshops, résidences d'artistes et projets pédagogiques en milieu scolaire. Cet espace est un lieu d'échanges et d'expérimentations permettant de produire des réalisations à résonance artistique pluridisciplinaire en adéquation avec les pratiques et les questionnements actuels sur la reproductibilité de l'image.

# ARTS PLASTIQUES ET VISUELS

## Pays Sages

Quelle image lui donne-t-on ? Comment le ressent-on et comment le vit-on à travers le temps ? Vanessa Gandar puise son inspiration au travers de ses nombreux voyages et grâce à la richesse que lui apporte la découverte de nouvelles personnalités et territoires. Enfants et seniors ont questionné le paysage et ont transmis plastiquement leur manière de le ressentir et de le percevoir à travers le dessin, la photographie, la vidéo et des installations.



## ARTISTE

# Vanessa Gandar



BELLECROIX

## ARTISTES EN HERBE

École maternelle Le Pré Vert

Classe de moyenne section et grande section de Madame Kalus

Moyenne section : Nelia AKCHICHE, Ayline ALTUN, Dina BENTALEB, Enzo GERARD, Dimitri GOZILLON, Théo HARMAND, Yacine HOUARI, Eléa HUCHETTE, Inès KOURICHE, Yanis LAMKADDEM, Ilona MALMONTE-CZAPRACKI, Léla MANGE-LOUABED, Merveille MPOYI-MOYEMBI, Irina RANDRIAMORA et Matheo WESTERMANN.

Grande section : Jeffrey AKAOUA, Denis AMOYAN, Madani BOURAS-DAOUD, Ibtissem DOUAIR, Helena GALSTYAN, Jared IDJABOU, Tryfossa MACHINE, Manon MASSE-MICHELS, Louis MAUGARD, Naomie TARGET et William VAISSAD.

Classe de grande section de Madame Wilhem  
Masshoud ABDELAOUI, Lindsay ABDON, Tom ADJAL, Sofiane DJEBARA, Yacine ALOUI, Rayane BEN OTHMAN, Marwane BOUMAAZA, Shanelya BOUREKH, Ilyes BRIKI, Naomie CHEVE, Aya EL BOUCHIKHI, Thomas FAUCHER, Victoria HAUE, Enzo IOVINE, Riyad IZRI, Mehmet-Ef KARACA, Kurani-Halil KRASNICI, Loryane MACHINE, Inès MELAHINE, Guilhem MORCQ, Irina NAMOYAN, Léa OGER, Paul OHOUSOU, Fares SAADI, Feyza SAHIN, Jodie SCHMITT et Ilina TENAFER.

Avec la collaboration des seniors de la résidence Désiremont du CCAS de la ville de Metz.

Centre  
d'art Faux  
Mouvement

## TÉMOIGNAGE DE L'ARTISTE

« Mon travail artistique repose sur la notion de voyage, et donc sur les démarches et l'état d'esprit que cela implique, c'est-à-dire la découverte, la rencontre de nouveaux territoires, de personnalités, de perceptions, de pensées et de cultures différentes. Il y a quelque chose d'attirant, de captivant dans la découverte d'espaces qui nous sont inconnus. Ils dégagent comme une fraîcheur qui nous emplit d'émotions. C'est de cet état de nomadisme, de cette situation même que naît mon inspiration créative. En allant physiquement vers le monde lors de mes explorations en extérieur, je développe, diversifie et élargis mon champ d'action. Je sensibilise mon regard aux nuances, aux subtilités, aux fragments de poésie, à tous ces instants uniques qui s'imbriquent les uns dans les autres et traduisent l'émotion particulière d'un lieu. La résidence artistique entre le centre d'art Faux Mouvement, la résidence senior Désiremont et l'école Pré vert m'a permis de travailler, sur presque une année scolaire, auprès de personnes âgées ainsi qu'avec 2 classes de moyens et grands maternelles. Choisir de mêler ces deux publics a été une expérience inédite pour moi et très riche en échanges qu'ils soient artistiques ou humains. Le projet artistique valorise les savoir-faire de chacun quel que soit son âge et sa mobilité pour aboutir à une très belle exposition. »

## VANESSA GANDAR

Vanessa Gandar est née à Metz en 1982. Diplômée de l'École Supérieure d'Art de Lorraine (DNSEP, 2005), d'une licence en Arts du spectacle (2006) et du CAPES d'Arts Plastiques (2011), cette artiste messine s'est tournée vers la photographie. L'espace est une priorité dans son travail artistique, c'est ce qui l'attire, la motive et l'inspire. Son lieu de création est aussi celui qu'elle met en scène en photographie, ce paysage qu'elle habite, réécrit, capte : « J'aime être sur le terrain et je prends beaucoup de plaisir à contempler en silence les grands espaces naturels avant de les photographier. Ils nous libèrent, nous apaisent et nous ramènent à nous-mêmes ».

### Focus sur le Centre d'art Faux Mouvement

Installé à Metz depuis 1983, Faux Mouvement propose en moyenne cinq expositions par an, chacune étant conçue spécifiquement pour cet espace, qui deviendra souvent le support même de l'œuvre dans le cas des installations in-situ. Provoquer une réflexion sur le lieu d'exposition est l'une des caractéristiques importantes de Faux Mouvement, qui n'est pas seulement un endroit où l'art se montre mais aussi un endroit où il se fait. Un travail important est réalisé hors les murs sous forme d'expositions délocalisées, de gestion de résidences d'artistes dans les quartiers messins et d'actions de formation.



**ARTS  
PLASTIQUES  
ET VISUELS**

# Super Héros

Quel personnage rêveriez-vous d'incarner ?

Une question qui fait réfléchir les petits comme les grands. Joachim, lui, mime l'allure et les attitudes des « stars » de l'art contemporain comme Andy Warhol ou Orlan. Il propose aux enfants de faire de même en ayant recours au dessin, au photomontage, à la vidéo ou encore à la performance.



## ARTISTE

# Joachim Bielher



BORNY

## ARTISTES EN HERBE

École maternelle Arc-en-ciel

Centre  
d'art Faux  
Mouvement

Classe de moyenne et grande section de Madame Gatti  
Kaan ARKUN, Alaa ARROUCHE, Hailey BEREZECKI,  
Mohamed Amine BOUGHARRA, Clémence BOUR, Muge  
BOZAN, Sara CELIK, Meïssa DO, Erwan ELLART, Nadine  
GARRAG, Hilal GUL, Meliha IPEK, Lamia KAYA, Inès  
KHENNOUS, Adam KIOUAS, Salim LAALMI, Enzo MARTIN,  
Lucas MERSCH-SUBRA, Kenzy MEZIANE CHERIF, Victoria  
MVUANDA NZIMBU, Alpaslan POLAT, Tom SALVETTI,  
Mathis SCHNEIDER, Yassine SOUIHI, Nour TERGOU, Kilyan  
VINGTON et Aylin YARCI.

Classe de grande section de Monsieur Evesque  
Aliyah AMADOU, Faiq ANWAR, Buket ARAZ, Wael  
BENSALAH, Ayoub BOUDABYA, Fatih CAN, Emre CERİ,  
Baran GUL, Faiza HAMCH, Assia HMAIDOUCH, Elia  
KENDOSSI, Youssef LAKTAF, Berivane MIH, Said NAOUI,  
Madelia NZIHOU-MOUNDOUHA, Sandra OMERIVIC, Elif  
OZCELIK, Noam PERLE, Djuliano RISTIC, Medine SIMSEK,  
Sirine SOUIHI, Ryan TEPELI, Cheyma TIOUTI, Beyna  
TURKER, Erol YARCI, Cem YILDIRIM et Yannil ZOUAD.

En partenariat avec la médiathèque Jean Macé.



## TÉMOIGNAGE DE L'ARTISTE

« Cette résidence avec les élèves de l'école maternelle Arc-en-ciel de Metz Borny a été plus que riche de partages et de découvertes : un vrai échange artistique est né de ce projet. C'est en mélangeant mon univers avec celui des enfants que nous avons créé plusieurs œuvres qui ont pour point commun le sourire et la joie. »

Joachim Biehler

## TÉMOIGNAGE DE L'ÉQUIPE ENSEIGNANTE

« L'artiste a beaucoup appris aux élèves : savoir s'exprimer, décrire et raconter, investir un personnage et mimer son histoire. Les élèves ont osé s'exprimer mais aussi bouger devant les autres et devant la caméra. La résidence a également beaucoup apporté à l'équipe éducative : des échanges d'expérience, une ouverture vers d'autres possibles en matière d'éducation à la perception, l'imagination et la création. »

### **Focus sur Joachim Bielher**

Joachim Bielher né en 1981 et a obtenu son Diplôme national supérieur d'expression plastique aux Beaux-arts de Perpignan en 2009. Il est revenu en Moselle, afin de profiter du nouveau dynamisme culturel de Metz, où il collabore au Centre d'Art Faux Mouvement, en parallèle à sa pratique artistique. Artiste caméléon, il mime l'attitude, les tics et l'allure de toutes sortes de vedettes du star-system de l'art contemporain, notamment Orlan dont il est un fervent admirateur.



Pour tout renseignement

Ville de Metz - Pôle Culture / service action culturelle  
[actionculturelle@mairie-metz.fr](mailto:actionculturelle@mairie-metz.fr)

Allô mairie: 0 800 891 891 (numéro vert, gratuit depuis  
un poste fixe)

Crédit photos: Vanessa Baltzer, Compagnie Pardès  
Rimonim, Centre d'Art Faux Mouvement, Philippe  
Gisselbrecht et Sandrine Sarre.

